

GLOSARIO

inglés: negro

francés: rojo

alemán: azul

italiano: verde

portugués: naranja

holandés: pág. 7

MON LAFERTE (p. 8)

1 susurro: whisper / murmure / Geflüster / sussurro / sussurro **2 estremecedor:** chilling / bouleversant / erschütternd / scioccante / estremecedor **3 arriesgado:** daring / risqué / wagemutig / audace / arriscado **4 versión:** cover version / version / Coverversion / cover / versão **5 acomodarse:** to become complacent / s'accommoder / bequem werden / abituarsi / acomodar-se **6 acercarse:** .../ s'approcher / näherkommen / avvicinarsi / aproximar-se **7 animar:** to encourage / encourager / motivieren / incoraggiare / animar **8 grabar un disco:** to record an album / enregistrer un disque, faire un album / ein Album aufnehmen / registrar un disco / gravar um disco **9 discográfica:** record company / studio / Musikproduktion / casa discográfica / discográfica **10 acertar:** to be right / réussir, trouver la bonne solution / eine Lösung für ein Problem finden, die richtige Antwort finden / indovinare, avere / ragione / acertar **11 superar:** to overcome / surmonter / überwinden / superare / superar **12 fijarse en:** to focus on / faire attention à, observer / sich konzentrieren auf etwas / fissarsi in qualcosa / prestar atenção **13 conseguir:** to obtain / obtenir / erreichen, zustande bringen / ottenere / conseguir

J. A. BAYONA (p.13)

1 cartel: poster / affiche / Plakat / poster / cartaz **2 pandilla:** gang / gang, bande / Bande / banda / turma, quadrilha **3 instituto:** high school / lycée / Gymnasium, Lyzeum / scuole superiori / escola secundária **4 matricularse:** to enroll / s'inscrire / sich einschreiben, inskribieren / iscriversi / matricular-se **5 estreno:** premiere / première / Film premiere / inaugurazione / estréia **6 guionista:** script writer / scénariste / Drehbuchautor / sceneggiatore / roteirista **7 hacer cola:** to wait in line / faire la queue / sich anstellen / fare la coda / estar na fila, fazer fila **8 cortometraje:** short film / court métrage / Kurzfilm / cortometraggio / curta-metragem **9 lograr:** to obtain, achieve / atteindre / erreichen / ottenere, raggiungere / conseguir **10 madurez:** maturity / maturité / Reife / maturità / madureza, maturidade **11 guion:** screenplay / scénario / Drehbuch / sceneggiatura / roteiro **12 afortunadamente:** fortunately / heureusement / glücklicherweise / fortunatamente / afortunadamente **13 taquillero:** popular, successful / faire recette / Kassenschlager, erfolgreich / con successo al botteghino / recordista de público **14 rodearse:** to gather together / s'entourer / zusammenkommen / circondarsi / rodear-se **15 manejo:** handling / manipulation, gestion / Fertigkeit / gestione / manejo **16 entretenido:** entertaining / amusant / lustig, unterhaltsam / divertente, ameno / entretido **17 asombroso:** impressive / étonnant / beeindruckend / impresionante / assombroso **18 genio:** genius / genie / Genie / genio / gênio

PENÉLOPE CRUZ (p. 20)

1 rodaje: filming / **tournage** / Drehen / **riprese di un film** / **filmagem** **2 guion:** screenplay / **scénario** / Drehbuch / sceneggiatura / **3 éxito de taquilla:** box office hit / **film à succès, blockbuster** / Kassenschlager, erfolgreicher Film / successo al botteghino / **recordista de público** **4 desnudo:** (here) nude scene / **nu** / (hier) Nacktszene / (qui) scena di nudo / (aqui) **cena de gente nua** **5 agradable:** easy-going, friendly / **agréable** / angenehm, freundlich / piacevole / agradável **6 ternura:** gentleness / **tendresse** / Zärtlichkeit, Sanftmut / **tenerezza** / **ternura** **7 alfombra roja:** red carpet / **tapis rouge** / **roter Teppich** / **tappeto** / **tapete vermelho** **8 desfilar:** to walk down / **défiler** / defilieren, aufmarschieren / **sfilare** / **desfilar** **9 deslumbrado:** dazzled / **ébloui** / beeindruckt, überwältigt / **abbagliato** / **deslumbrado** **10 carisma:** charisma / **charisme** / Charisma / **carisma** / **carisma** **11 ibérico:** Spanish, Latin / **ibérique** / Spanisch, iberisch / iberico, spagnolo / **ibérico** **12 madurez:** maturity / **maturité** / Reife / **maturità** / **madureza** **13 exigente:** demanding / **exigeant, difficile** / fordernd / **exigente** / **exigente** **14 plácidamente:** calmly, placidly / **paisiblement** / ruhig, gelassen / **plácidamente** / **mansamente** **15 enseguida:** at once, right away / **au moment, immédiatement** / sofort / **súbito** / **já** **16 maquillaje:** make-up / **maquillage** / Make-up / **trucchi** / **maquiagem** **17 vestuario:** wardrobe / **vestiaire** / Garderobe / **guardaroba** / **vestuário** **18 quedarse sin:** to lose, leave without / **rester sans** / nichts mehr von etwas bekommen / **rimanere senza** / **ficar sem** **19 ligero:** lightweight, superficial / **facile** / leicht / **leggero** / **leve** **20 estatuilla:** little statue, familiar name for the Oscar award / **statuette** / **kleine Statue, Bezeichnung für den Oskar** / **statuette** (riferito all'Oscar) / **estatueta** (Oscar) **21 compatibilizar:** to combine, reconcile / **concilier** / (hier) **zwei Arbeiten gleichzeitig machen** / **conciliare** / **compatibilizar** **22 azar:** chance / **hazard** / Zufall / **casualità** / **acaso**

CURIOSIDADES: LOS HISPANOS TENEMOS DOS APELLIDOS (p. 27)

1 procedimiento: procedure, practice / **procédé** / Praxis / **processo** / **procedimento** **2 oficio:** trade, profession / **métier** / Beruf, Tätigkeit / **professione** / **ofício, profissão** **3 antepasado:** ancestor / **ancêtre** / Vorfahre / **predecessori** / **antepassado** **4 molinero:** miller / **meunier** / Mühler / **mugnaio** / **moleiro** **5 herrero:** blacksmith / **forgeron** / Schmied / **fabbro** / **ferreiro** **6 procedencia:** origin / **origine** / Ursprung / origine / **procedência, origem** **7 exposición:** the handing over of a newborn baby to an orphanage / **placement** / **Abgabe eines Neugeborenen in ein Kinderheim** / **la consegna di un neonato in un orfanotrofio** / **ato de entregar um bebê num orfanato** **8 orfanato:** orphanage / **orphelinat** / **Kinderheim** / **orfanotrofio** / **orfanato**

CURIOSIDADES: DALÍ Y CHUPA CHUPS (p. 28)

1 marca: brand / **marque** / Marke / **marca** / **marca** **2 palo:** stick / **bâton** / Stiel / **bastoncino** / **pau** **3 rentable:** profitable / **profitable** / Profitabel / **fruttuoso** / **rentável** **4 adivinar:** to guess / **deviner** / erraten / **indovinare** / **adivinhar** **5 lanzar:** to launch / **lancer** / **einführen** / **lanciare** / **lançar** **6 mancha:** stain, spot / **tache** / **Fleck** / **macchia** / **mancha** **7 estirado:** taut, stretched / **étiré** / **Fleck** / **steso** / **esticado** **8 golosina:** sweet, Candy / **gourmandise** / **Süßigkeit, Nascherei** / **caramella** / **guloseima**

EL GUERNICA DE PICASSO: HISTORIA DE UN CUADRO (p. 31)

1 encargar: to commission / **commander** / **in Auftrag geben** / **commissionare** / **encarregar** **2 malagueño:** from Málaga / **de Malaga** / **aus Malaga** / **originario de Malaga** / **de Málaga** **3 pabellón:** pavilion / **pavillon** / **Pavillon** / **padiglione** / **pavilhão** **4 legítimo:** legitimate / **légitime** / **legitim** / **legittimo** **5 bombardeo:** bombardment / **bombardement** / **Bombardement** / **bombardamento** / **bombardeio** **6 vasco:** Basque / **basque** / **baskisch** / **basca** / **basca** **7 enseguida:** at once / **tout de suite** / **sofort** / **immediatamente** / **immediatamente** **8 escenario:** setting / **lieu** / **Schauplatz** / **luogo** / **cenário** **9 espada:** sword / **épée** / **Schwert** / **spada** **10 partido:** broken / **cassée** / **gebrochen** / **spezzata** / **quebrada** **11 ponerse a salvo:** to seek refuge / **se mettre à l'abri** / **sich in Sicherheit bringen** / **mettersi in salvo** / **pôr em salvo** **12 transcurrir:** to take place / **avoir lieu** / **stattfinden** / **svolgersi** / **transcorrer** **13 auxilio:** help / **secours** / **Hilfe** / **aiuto** / **ajuda** **14 consuelo:** consolation / **consolation** / **Trost** / **consolazione** / **consolação** **15 regresar:** to return / **retourner** / **zurückkehren** / **ritornare** / **voltar** **16 doblarse:** to fold / **plier** / **falten** / **piegarsi** / **dobrar-se** **17 traslado:** removal

/ **déménagement** / Umzug / spostamento **18 reclamar**: to claim / réclamer / verlangen / esigere **19 polémica**: controversy / polémique / Polemik / disputa / polêmica **20 perjudicar**: to be detrimental / endommager / schädigen / danneggiare / prejudicar **21 delicado**: fragile / fragile / fragil / fragile

GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ: OCHENTA AÑOS CONTANDO HISTORIAS (p. 32)

1 clave: very important / clef / sehr wichtig / determinante / determinante **2 ruinas**: ruins / ruines / Ruinen / macerie / ruínas **3 caserón**: large house / bâtisse / großes Haus / caserme / casarão **4 atormentado**: tormented / tourmenté / gequält / tormentato **5 duelo**: duel / duel / Duell / duello **6 obra maestra**: masterpiece / chef d'oeuvre / Meisterwerk / capolavoro / obra-prima **7 mito**: myth / mythe / Mythos / mito **8 hada**: fairy / fée / Fee / fata / fada **9 tirada**: print-run / tirage / Ausgabe / stampa / tiragem

MIGRANTES EN EL SIGLO XXI (p. 42)

1 enfrentarse: to confront / faire face à / sich mit einem Problem konfrontieren, auseinandersetzen / affrontare / enfrentar **2 acoger**: to receive, take in / accueillir / aufnehmen, empfangen / accogliere / acolher **3 recorrer**: to cover, travel / parcourir / reisen, eine Strecke zurücklegen / percorrere / percorrer **4 atravesar**: to cross / traverser / überqueren / attraversare / atravessar **5 banda**: gang / gang / Gang, Bande / banda / quadrilha **6 delincuente**: criminal / délinquant / Krimineller / delinquente / delinquente **7 solicitud**: request, application / demande, requête / Antrag, Ansuchen / richiesta / sollicitude **8 denegar**: to deny / nier / leugnen / negare / denegar **9 raptar**: abduct, kidnap / enlever / kidnappen / rapire / seqüestrar **10 arriesgar**: to risk / risquer / riskieren / rischiare / arriscar **11 pesadilla**: nightmare / cauchemar / Albtraum / incubo / pesadelo **12 vagón**: train car / wagon, voiture / Waggon / vagone / vagão **13 reprimenda**: scolding / réprimande / Ermahnung, Zurechtweisung / rimprovero / bronca **14 frenar**: to stop, brake / freiner / bremsen / frenare / frear **15 grabar**: to record or film / tourner / filmen, aufzeichnen / registrare, filmare / gravar **16 embarcación**: boat / embarcation, bateau / Boot / barca / barco **17 alta mar**: high seas / haute mer / Hochsee / alto mare / alto mar **18 magrebí**: from North Africa (Morocco) / maghrébin / maghrebisch, aus dem Maghreb (Nordafrika, Marokko) / magrebino / magrebino **19 estrecho**: strait / étroit / Meerenge / stretto / estreito **20 huir**: escape / fuir, échapper / flüchten / fuggire / fugir **21 arriesgada**: risky / risqué / gefährlich, riskant / rischiare / arriscada

MIAMI, LA CAPITAL DE AMÉRICA LATINA (p. 49)

1 leyenda urbana: urban legend / légende urbaine / leggenda urbana Großstadtlegende / lenda urbana **2 broma**: joke / plaisanterie / Scherz / battuta, scherzo / brincadeira **3 fundar**: to found / fonder / gründen / fondatore / fundar **4 pantano**: swamp / marais / Sumpf / palude / pântano **5 caimán**: alligator / caïman / Alligator / caimano / jacaré **6 insoportable**: unbearable / insupportable / unerträglich / insopportabile / insuportável **7 población**: population / population / Bevölkerung / popolazione / população **8 invento**: invention / invention / Erfindung / invenzione / invento **9 desembarcar**: to disembark / débarquer / von Bord gehen / sbarcare / desembarcar **10 empanada**: meat pie / tourte / gefüllte Teigtasche / una specie di piccolo calzone / empadão **11 croqueta**: croquette / croquette / Krokette / crocchetta / bolinho **12 sede**: headquarters / siège / Hauptsitz / sede / escritorio principal **13 noticiero**: news show / nouvelles, journal / Nachrichtensendung / radio o tele giornale / noticiário **14 locutor**: announcer / annonceur, animateur / Moderator / annunciatore, presentatore / locutor **15 tener su reflejo**: to be reflected / se refléter / reflektieren / riflettersi / refletir-se **16 oleada**: wave / vague / Welle, (hier) Flüchtlingswelle / ondata / onda **17 destacar**: to stand out / mettre en relief / herausstechen / risaltare / destacar

MEDELLÍN (P.55)

1 alcalde: mayor / maire / Bürgermeister / sindaco / prefeito **2 superar**: to overcome / surmonter / überwinden / superare / superar **3 desarrollo**: development / développement / Entwicklung / sviluppo / desenvolvimento **4 convertirse**: to become / devenir / sich verändern, verwandeln / convertirsi / converter-se **5 sistema público**: public system / système public / öffentliches System / sistema pubblico / sistema público **6 tranvía**: tram / tram /

Straßenbahn / tram / bonde 7 barrio: neighborhood / **quartier / Stadtviertel / quartiere / bairro 8 comuna:** municipality, borough / **commune / Gemeinde, Kommune / municipio / comunidade 9 mostrar:** to show, demonstrate / **montrer, enseigner / zeigen / mostrare / mostrar 10 sanar:** to heal / **guérir / heilen / curar 11 lograr:** to achieve / **parvenir à / erreichen / guariré / conseguir**

BIBLIOTECAS: PARQUES CULTURALES (p.57)

1 apuesta: commitment / **pari / Wette / scommessa / aposta 2 marginado:** / **marginalisé / vernachlässigt, ausgeschlossen / emarginato / marginal 3 acercarse:** to access / **s'approcher / sich nähern / avvicinarsi / aproximarse 4 formación:** training, education / **formation / Ausbildung / educazione / formação**

REDES SOCIALES (p. 61)

1 marca: brand, market leader / **marque / Marke / marca / marca 2: internauta:** internet user / **internaute / Internetuser / internauta / internauta 3 imperio:** empire / **empire / Imperium / impero / império 4 registrarse:** to sign up, register / **s'inscrire / sich registrieren / registrarsi / inscrever-se 5 enlace:** link / **lien / Link / link / link 6 tentáculos:** tentacles / **tentacules / Tentakel / tentacoli / tentáculos 7 especialmente:** tentacles / **spécialement / insbesondere / specialmente / especialmente 8 retratar:** to portray, show / **photographier / (hier) fotografieren / ritrarre, fotografare / fotografar**

TWITTER: LO QUE TENGAS QUE DECIR, HAZLO EN 280 CARACTERES (p.63)

1 abrir la boca: (here) to begin to speak / **commencer à parler / (hier) zu sprechen beginnen / iniziare a parlare / (aqui) começar a falar 2 piar:** to chirp / **piailler / piepsen / pigolare / piar**

YOUTUBE MATÓ A LA ESTRELLA DE LA TELEVISIÓN (P. 67)

1 grabar: to record or film / **graver, enregistrer / aufnehmen / registrare un video o un audio / graver 2 subir:** (here) to upload / **télécharger / (hier) hochladen / pubblicare online / subir, fazer upload 3 chiste:** joke / **blague / Witz / battute / piada 4 terreno:** sphere, area / **sphère, terrain / Gebiet / settore / terreno, campo 5 colgar:** to hang, upload / **poster / hochladen / appendere, pubblicare online / pendurar, fazer upload 6 tema musical:** song, composition / **thème musical / Komposition / canzone / tema musical, música 7 acumular:** to gather, accrue / **accumuler, regrouper / zusammenbringen, sammeln / accumulare, raggiungere / acumular 8 destacar:** to highlight / **signaler / hervorheben / sottolineare, essere il più famoso / destacar 9 doblaje:** dubbing, voice-over / **doublage / Synchronisation, voice-over / doppiaggio / dublagem 10 presentador:** host, presenter / **présentateur / Gastgeber, Presenter / presentatore / apresentador 11 consejo:** advice / **conseil / Ratschlag / consiglio / conselho 12 receta:** recipe / **recette / Rezept / ricetta / receita 13 implicar:** to mean, imply / **impliquer / bedeuten / comportare(che), implicare / implicar 14 seguidor:** follower / **supporter, adepte / Anhänger / sostenitore, seguace, ammiratore / seguidor 15 apagarse:** to go out, fade away / **décliner, s'éteindre / erlöschen / spegnersi / apagar-se 16 difundir:** to transmit, disseminate / **diffuser / verbreiten / diffondere, trasmettere / difundir**

MOCHILEROS (p.72)

1 mochilero: backpacker / **routard / Backpacker, Rucksacktourist / viaggiatore con zaino / mochileiro 2 conmove:** to be moved, touched / **s'émouvoir / berührt sein / commuoversi / comover-se 3 indígena:** native / **natif / indigen / indígena / indígena 4 aprendizaje:** learning / **apprentissage / Lernprozess / insegnamento, apprendimento / aprendizagem 5 carpa:** (in Argentina) tent / **tente / Zelt / tenda / barraca de campanha 6 vendedor ambulante:** street vendor, peddler / **marchand, vendeur ambulant / Straßenverkäufer / venditore ambulante / camelô 7 recorrer:** to travel / **parcourir / reisen / percorrere / percorrer 8 ahorrar:** to save money / **économiser, épargner / sparen / risparmiare / economizar 9 acogedor:** welcoming, warm / **accueillant / heilig, einladend / accogliente /**

aconchegante 10 seguidor: follower / **suiveur** / (hier) **Follower** / seguidor **11 solitario:** lonely / **solitaire** / **allein** / solitario / **solitário 12 capricho:** whim / **caprice** / **Laune** / **capriccio** / **capricho**

PASIÓN POR EL DOWNHILL (p.78)

1 alcanzar: to reach / **atteindre** / **erreichen** / **raggiungere** / **alcançar 2 patinar:** to skate / **patiner** / **skaten** / **pattinare** / **patinar 3 tomarse en serio:** to take something seriously / **prendre au sérieux** / **etwas ernst nehmen** / **prendere sul serio** / **levar a sério 4 volverse loco:** to get mad / **se facher vraiment** / (hier) **sehr böse werden** / **impazzire** / (aqui) **ficar bravo 5 lesión:** injury / **lésion, blessure** / **Verletzung** / **lesione** / **lesão 6 grave:** serious, severe / **grave** / **gefährlich, ernst** / **grave, pericoloso** / **grave 7 loco:** (here) daring / **risqué, fou** / **mutig, halsbrecherisch** / (qui) **audace, coraggioso** / (aqui) **arriscado 8 carrera:** (here) university studies / **des études supérieures, universitaires** / (hier) **Studium** / (qui) **studi universitari** / (aqui) **carreira universitária 9 curva:** curve / **virage** / **Kurve** / **curva** / **curva 10 local:** (here) local, resident / **du coin** / (hier) **Einheimischer, Anwohner** / (qui) **persona del posto** / **local, lugareiro 11 recomendar:** to recommend / **recommender** / **empfehlen** / **raccomandare** / **recomendar**

EL CAMINO DE SANTIAGO: EL CAMINO DE LAS ESTRELLAS (P. 84)

1 peregrino: pilgrim / **pèlerin** / **Pilger** / **pellegrino** / **peregrino 2 sepulcro:** tomb / **tombe** / **Grabstätte** / **sepolcro** / **túmulo 3 indulgencia plena:** full pardon / **pleine indulgence** / **voller Schuldenablass** / **grazia** / **indulgência plenária 4 obispos andaluces:** Andalusian bishops / **évêques andalous** / **andalusische Bischöfe** / **vescovi andalusi** / **bispos andaluzes 5 transitar:** to traverse / **traverser** / **beschreiten** / **percorrere** / **circular 6 ruta:** route / **route** / **Route** / **itinerario** / **rota 7 albergue:** hostel / **auberge** / **Herberge** / **ostello 8 sellar:** to stamp / **tamponner** / **abstempeln** / **bollare** / **selar 9 románico:** Romanesque, medieval architectural style / **roman** / **romanisch** / **romanico** / **românico 10 íntimo:** intimate / **intime** / **intim** / **intimo 11 ritual:** ritual / **rituel** / **Ritual** / **rito 12 apoyar:** to lean / **appuyer** / **abstützen** / **appoggiare** / **apoiar 13 columna:** column / **colonne** / **Säule** / **colonna** / **coluna 14 chocar:** to bump / **heurter** / **stoßen** / **sbattere** / **bater 15 talento:** talent / **talent** / **Talent** / **talento** / **aptidão 16 decadencia:** decline / **déclin** / **Verfall** / **declino** / **decadência 17 recuperarse:** to recover / **se récupérer** / **sich erholen** / **recuperarsi** / **recuperar-se 18 declarar:** to declare / **déclarer** / **erklären** / **dichiarare**

MARAVILLAS QUE HABLAN ESPAÑOL (P. 91)

1 invasor: invader / **envahisseur** / **Angreifer** / **invasore 2 sobre todo:** above all / **surtout** / **vor allem** / **soprattutto** / **sobre tudo 3 escalón:** step / **echelon** / **Stufe** / **scalino** / **degrau 4 cima:** peak / **cime** / **Spitze** / **vetta** / **cume 5 cordillera:** mountain range / **chaîne de montagnes** / **Bergkette** / **cordigliera** / **cordilheira 6 escondite:** hiding place / **cachette** / **Versteck** / **nascondiglio** / **esconderijo 7 estadounidense:** from the United States / **américain** / **US-amerikanisch** / **Americano** / **estadunidense 8 orilla:** shore / **bord** / **Ufer** / **sponda** / **margem 9 colina:** hill / **colline** / **Hügel** / **collina 10 tono rojizo:** reddish color / **rougeâtre** / **rötlicher Farbton** / **rossiccio** / **tom avermelhado 11 arcilla:** clay / **argile** / **Lehm** / **argilla** / **argila 12 fortaleza:** fort / **forteresse** / **Festung** / **fortezza 13 esplendoroso:** magnificent / **splendide** / **glanzvoll** / **magnifico 14 nazarí:** last of the Kingdom of Granada's Arab dynasties / **nasride** / **Nasride** / **musulmano di Granada** / **última dinastia do reino árabe em Granada 15 destierro:** exile / **exil** / **Exil** / **esilio** / **desterro 16 suspirar:** to sigh / **soupirer** / **seufzen** / **sospirare**

DÍA DE MUERTOS EN MÉXICO (P. 98)

1 figurita: figure / **figurine** / **Figur** / **statuina** / **estatuetas 2 humo:** smoke / **fumée** / **Rauch** / **fumo** / **fumaça 3 esqueleto:** skeleton / **squelette** / **Skelett** / **scheletro 4 calavera:** skull / **tête de mort** / **Totenschädel** / **teschio** / **caveira 5 motivo:** motive / **motif** / **Motiv** / **motivo** / **motivo 6 poema:** poem / **poème** / **Gedicht** / **poesia 7 alma:** soul / **âme** / **Seele** / **anima 8 difunto:** deceased / **défunct** / **Verstorbener** / **defunto** / **defunto 9: tamal:** cornmeal pastry filled with meat or vegetables / **tamal, papillote** / **in ein Maisblatt gewickeltes Gericht aus Mais und anderen Beilagen** / **involtino tipico della cucina**

sudamericana / comida típica sul-americana **10 caldo:** broth / bouillon / klare Suppe / brodo **11: esencia:** essence / essence / Essenz / essenza / essência **12 altar:** altar / autel / Altar / altare **13 recordar:** to remember / se souvenir / erinnern / ricordare / lembrar **14 ofrenda:** offering / offrande / Opfergabe / offerta / oferenda **15 nivel:** level / niveau / Stufen / livello / nível **16 etapa:** stage / étape / Etappe / fase **17 fabricar:** to make / fabriquer / herstellen / costruire / **18 estructura:** structure / structure / Struktur / struttura / estrutura **19 cartón:** cardboard / cartón / Karton / cartone / papelão **20 barrer:** to sweep / balayer / fegen / scopare / varrer **21 disfrutar:** to enjoy / jouir / genießen / godere / desfrutar **22 culturas prehispánicas:** pre-Columbian / cultures préhispaniques / prähispanische Kulturen / culture preispaniche / culturas pré-hispánicas **23 antepasado:** ancestor / ancêtre / Vorfahren / antenato / antepassado

NAVIDADES CON CARÁCTER LATINO (P. 103)

1 villancico: Christmas carol / chant de Noël / Weihnachtslied / canto natalizio / canção de Natal **2 figurita:** figure / figurine / Figur / statuina / figurinha **3 mula:** mule / mule / Maultier / asino **4 buey:** ox / bœuf / Ochse / bue / boi **5 pastor:** shepherd / berger / Hirte / pastore **6 langostino:** prawn / grosse crevette / Riesengarnele / gambero / camarão **7 pavo:** turkey / paon / Truthahn / tacchino / peru **8 campanada:** chime / coup de cloche / scampanata / badalada **9 churro:** in Spain, strip of fried dough typically dipped in hot chocolate / long beignet cylindrique / in ÖL frittiertes Gebäck, wird in heiße Schokolade getaucht gegessen / frittella a forma di tubo, tipica spagnola **10 bollo:** sweet bun / pain au lait / Milchbrötchen / dolce / bolo **11 cabalgata de los Reyes Magos:** parade featuring the Three Kings on horseback / parade des Rois Mages / Drei-Königs-Umzug / sfilata dei Re Magi / terno de Reis **12 camello:** camel / chameau / Kamel / cammello / camelo **13 sorteo:** lottery / lotterie / Lotterie / sorteggio della lotteria / sorteio **14 intentar:** to try / essayer / versuchen / tentare / tentar **15 pasas:** raisins / raisins secs / Rosinen / uva passa / uvas passas **16 brindar:** to drink a toast / trinquer / anstoßen / brindare **17 fuegos artificiales:** fireworks / feux d'artifice / Feuerwerk / fuochi d'artificio / fogos de artifício **18 practicante:** devotee / pratiquant / ausübend / praticante / praticante **19 caracol:** snail / escargot / Schnecke / lumaca / escargot **20 piñata:** candy-filled papier-maché animal / piñata / mit Süßigkeiten gefüllter Tierkopf aus Pappmache / gioco tipico messicano, contenitore di cartapesta pieno di caramelle / jogo em que, de olhos vendados, deve-se quebrar um recipiente pendurado, cheio de doces **21 peregrinación:** pilgrimage / pèlerinage / Pilgerfahrt / pellegrinaggio / peregrinação **22 posada:** inn / hébergement / Gasthaus / locanda / pousada **23 rosario:** rosary / chapelet / Rosenkranz / rosario / rosário **24 Misa del Gallo:** midnight Mass / messe de minuit / Weihnachtsmette / Messa di mezza notte / missa do galo **25 pesebre:** manger / crèche / Krippe / presepe / presépio **26 descendiente:** descendant / descendant / Nachfahren / discendente / descendente **27 cochinito:** suckling pig / cochon de lait / Milchferkel / maialino al forno / leitão **28 barrio:** neighborhood / quartier / Viertel / quartiere / bairro **29 sobrar:** to be more than enough of something / rester, avoir en trop / übrig bleiben / avanzare **30 retransmitir:** to broadcast / retransmettre / ausstrahlen / trasmettere

EL ORIGEN DEL FLAMENCO (P. 111)

1 cante: flamenco song, art of flamenco / flamenco / Flamencogesang / canzone flamenca / canto flamenco **2 cantaor:** flamenco singer / chanteur de flamenco / Flamencosänger / cantante di flamenco / cantador flamenco **3 profundizar:** to study in depth / approfondir / vertiefen / analizzare a fondo / aprofundar **4 casta:** cast, social group / lignée / soziale Schicht / casta **5 recorrer:** to travel / parcourir / zurücklegen / percorrere / percorrer **6 dureza:** endurance / dureté / Härte / fermezza **7 orgullo:** pride / fierté / Stolz / orgoglio / orgulho **8 altanería:** arrogance / suffisance / Hochmut / alterigia / altanaria **9 Inquisición:** Inquisition / Inquisition / Inquisition / Inquisizione / inquisição **10 canibal:** cannibal / cannibale / Kannibale / cannibale / canibal **11 hechizo:** magic spell / envoûtement / Zauber / sortilegio / feitiço **12 hogar:** home / foyer / Wohnstätte / dimora / lar **13 resignación:** resignation / résignation / Resignation / rassegnazione / resignação **14 intransigencia:** inflexible / intransigence / Unversöhnlichkeit / intolleranza / intransigência **15 rebeldía:** rebelliousness / révolte / Aufsässigkeit / l'essere ribelle **16 mezclar:** to mix / mélanger / mischen / mescolare / misturar **17 morisco:** Moor, of Arabic origin / Maure / maurisch / moro convertito / mourisco **18 frágil:** fragile / fragil / zerbrechlich / fragile **19 tímido:** shy / timide / schüchtern / tímido **20 ternura:** tenderness / tendresse / Zärtlichkeit / tenerezza **21 rabia:** anger / rage / Zorn / rabbia / raiva

GLOSARIOS HOLANDÉS

MON LAFERTE (p. 8)

1 susurro: gefluister **2 estremecedor:** schrikbarend **3 arriesgado:** (hier) gedurfd **4 versión:** (hier) uitvoering **5 acomodarse:** het zich makkelijk maken **6 acercarse:** dichterbij komen **7 animar:** aanmoedigen **8 grabar un disco:** een CD opnemen **9 discográfica:** platenmaatschappij **10 acertar:** het juist hebben **11 superar:** doorstaan **12 fijarse en:** letten op **13 conseguir:** verkrijgen, bereiken

J. A. BAYONA (p.13)

1 cartel: poster **2 pandilla:** vriendengroep **3 instituto:** middelbare school **4 matricularse:** inschrijven **5 estreno:** première **6 guionista:** scenarioschrijver **7 hacer cola:** in de rij staan **8 cortometraje:** korte film **9 lograr:** bereiken **10 madurez:** volwassenheid **11 guion:** script **11 invisible:** onzichtbaar **12 afortunadamente:** gelukkig **13 taquillera:** heel populair **14 rodearse:** zich omringen met **15 manejo:** (hier) beheersing **16 entretenido:** vermakelijk, leuk **17 asombrosa:** geweldig **18 genio:** genie

PENÉLOPE CRUZ (p. 20)

1 rodaje: filmen **2 guion:** scenario **3 éxito de taquilla:** kassahit **4 desnudo:** naakt **5 agradable:** prettig, fijn **6 ternura:** liefde, genegenheid **7 alfombra:** tapijt **8 desfilas:** paraderen **9 deslumbrado:** onder de indruk **10 carisma:** charisma **11 ibérico:** van het Iberisch schiereiland **12 madurez:** volwassenheid **13 exigente:** veeleisend **14 plácidamente:** rustig, vreedzaam **15 enseguida:** meteen **16 maquillaje:** make-up **17 vestuario:** garderobe **18 quedarse sin:** zonder iets komen te zitten **19 ligero:** (hier) makkelijk, simpel **20 estatuilla:** klein standbeeld, zo wordt de Oscar genoemd **21 compatibilizar:** combineren **22 azar:** toeval, lot

CURIOSIDADES: LOS HISPANOS TENEMOS DOS APELLIDOS (p. 27)

1 procedimiento: procedure, **2 oficio:** beroep **3 antepasado:** voorouder **4 molinero:** molenaar **5 herrero:** smid **6 procedencia:** herkomst **7 exposición:** de overdracht van een pasgeboren baby aan een weeshuis **8 orfanato:** weeshuis

CURIOSIDADES: DALÍ Y CHUPA CHUPS (p. 28)

1 marca: merk **2 palo:** stok **3 rentable:** rendabel **4 adivinar:** raden **5 lanzar:** op de markt brengen **6 mancha:** vlek **7 estirado:** strak, uitgerekt **8 golosina:** snoepje

EL GUERNICA DE PICASSO: HISTORIA DE UN CUADRO (p. 31)

1 encargar: bestellen **2 malagueño:** uit Málaga **3 pabellón:** paviljoen **4 legítimo:** wettig **5 bombardeo:** bombardement **6 vasco:** Baskisch **7 enseguida:** onmiddellijk **8 escenario:** plaats **9 espada:** zwaard **10 partido:** gebroken **11 ponerse a salvo:** zich in veiligheid brengen **12 transcurrir:** plaatsvinden **13 auxilio:** hulp **14 consuelo:** troost **15 regresar:** terugkeren **16 doblarse:** buigen **17 traslado:** verplaatsing **18 reclamar:** opeisen **19 polémica:** polemiek, controverse **20 perjudicar:** schaden **21 delicado:** kwetsbaar

GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ: OCHENTA AÑOS CONTANDO HISTORIAS (p. 32)

1 clave: essentieel, belangrijk **2 ruinas:** ruïnes **3 caserón:** groot huis **4 atormentado:** gekweld **5 duelo:** duel **6 obra maestra:** meesterwerk **7 mito:** mythe **8 hada:** fee **9 tirada:** oplage

MIGRANTES EN EL SIGLO XXI (p. 42)

1 enfrentarse: aanpakken **2 acoger:** verwelkomen **3 recorrer:** reizen **4 atravesar:** oversteken, reizen door **5 banda:** bende **6 delincuente:** misdadiger **7 solicitud:** aanvraag **8 denegar:** weigeren, verbieden **9 raptar:** ontvoeren **10 arriesgar:** durven, riskeren **11 pesadilla:** nachtmerrie **12 vagón:** wagon **13 reprimenda:** uitbrander, standje **14 frenar:** remmen **15 grabar:** opnemen **16 embarcación:** vaartuig **17 alta mar:** open zee **18 magrebí:** uit Noord Afrika (Marokko) **19 estrecho:** zeestraat **20 huir:** vluchten **21 arriesgada:** gevaarlijk

MIAMI, LA CAPITAL DE AMÉRICA LATINA (p. 49)

1 leyenda urbana: legende **2 broma:** grap, mop **3 fundar:** stichten **4 pantano:** moeras **5 caimán:** alligator **6 insoportable:** ondraaglijk **7 población:** bevolking **8 invento:** uitvinding **9 desembarcar:** van boord gaan **10 empanadas:** soort pasteitjes, typisch uit Latijns-Amerika **11 croquetas:** kroketjes **12 sede:** hoofdkantoor **13 noticiero:** nieuwsprogramma **14 locutor:** presentator **15 tener su reflejo:** zijn neerslag vinden in **16 oleada:** (hier) golf, stroom **17 destacar:** opvallen

MEDELLÍN (P.55)

1 alcalde: burgemeester **2 superar:** oplossen, doorstaan **3 desarrollo:** ontwikkeling, groei **4 convertirse:** worden, veranderen in **5 sistema público:** openbaar, overheidsstelsel **6 tranvía:** tram **7 barrio:** wijk **8 comuna:** gemeente **9 mostrar:** tonen, laten zien **10 sanar:** genezen **11 lograr:** bereiken

BIBLIOTECAS: PARQUES CULTURALES (p.57)

1 apuesta: weddenschap **2 marginado:** buitengesloten **3 acercarse:** naderen **4 formación:** scholing, onderwijs

REDES SOCIALES (p. 61)

1 marca: merk **2 internauta:** internetgebruiker **3 imperio:** rijk **4 registrarse:** registreren **5 enlace:** link **6 tentáculos:** tentakels **7 especialmente:** vooral **8 retratar:** portretteren

TWITTER: LO QUE TENGAS QUE DECIR, HAZLO EN 280 CARACTERES (p.63)

1 abrir la boca: (hier) beginnen met praten **2 piar:** kwetteren, tjilpen (vogelgeluid maken)

YOUTUBE MATÓ A LA ESTRELLA DE LA TELEVISIÓN (P. 67)

1 grabar: opnemen **2 subir:** (hier) uploaden **3 chiste:** grap, mop **4 terreno:** terrein, gebied **5 colgar:** ophangen, online publiceren **6 tema musical:** titelsong, muziek **7 acumular:** verzamelen, opbouwen **8 destacar:** benadrukken, de aandacht vestigen op **9 doblaje:** nasynchronisatie **10 presentador:** presentator **11 consejo:** advies **12 receta:** recept **13 implicar:** betekenen, inhouden **14 seguidor:** volger **15 apagarse:** doven, uitgaan **16 difundir:** verspreiden

MOCHILEROS (p.72)

1 mochilero: backpacker **2 conmoverse:** ontroeren, raken **3 indígena:** inheems **4 aprendizaje:** leerproces **5 carpa:** (in Argentinië) tent **6 vendedor ambulante:** straatverkoper **7 recorrer:** reizen **8 ahorrar:** sparen **9 acogedor:** knus, gezellig **10 seguidor:** volger **11 solitario:** eenzaam, alleen **12 capricho:** gril

PASIÓN POR EL DOWNHILL (p.78)

1 alcanzar: bereiken **2 patinar:** skaten, schaatsen **3 tomarse en serio:** serieus nemen **4 volverse loco:** (hier) heel boos worden **5 lesión:** verwonding, blessure **6 grave:** ernstig **7 loco:** (hier) gevaarlijk **8 carrera:** (hier) studie, opleiding **9 curva:** bocht **10 local:** (hier) iemand uit de plaats of omgeving **11 recomendar:** aanbevelen, aanraden

EL CAMINO DE SANTIAGO: EL CAMINO DE LAS ESTRELLAS (P. 84)

1 peregrino: pelgrim **2 sepulcro:** graf **3 indulgencia plena:** gratie **4 obispos andaluces:** Andalusische bisschoppen **5 transitar:** gaan, lopen **6 ruta:** route **7 albergue:** herberg, pension **8 sellar:** stempelen **9 románico:** Romaans **10 íntimo:** intiem **11 ritual:** ritueel **12 apoyar:** ondersteunen **13 columna:** zuil, pilaar **14 chocar:** botsen **15 talento:** talent **16 decadencia:** verval **17 recuperarse:** zich herstellen **18 declarar:** verklaren

MARAVILLAS QUE HABLAN ESPAÑOL (P. 91)

1 invasor: indringer, aanvaller **2 sobre todo:** vooral **3 escalón:** trede **4 cima:** top **5 cordillera:** bergketen **6 escondite:** verstoppplaats **7 estadounidense:** Amerikaans **8 orilla:** kust, oever **9 colina:** heuvel **10 tono rojizo:** roodachtige kleur **11 arcilla:** klei **12 fortaleza:** fort **13 esplendoroso:** schitterend **14 nazarí:** laatste van de Arabische dynastieën van het Koninkrijk Granada **15 destierro:** ballingschap **16 suspirar:** zuchten

DÍA DE MUERTOS EN MÉXICO (P. 98)

1 figurita: figuurtje, beeldje **2 humo:** rook **3 esqueleto:** skelet **4 calavera:** doodshoofd **5 motivo:** motief **6 poema:** gedicht **7 alma:** ziel **8 difunto:** overleden **9: tamal:** maisblad rolletje gevuld met vlees en groenten **10 caldo:** bouillon **11: esencia:** essentie **12 altar:** altaar **13 recordar:** zich herinneren **14 ofrenda:** offer **15 nivel:** niveau **16 etapa:** fase **17 fabricar:** maken **18 estructura:** structuur **19 cartón:** karton **20 barrer:** vegen **21 disfrutar:** genieten **22 culturas prehispánicas:** pre-Spaanse culturen **23 antepasado:** voorouder

NAVIDADES CON CARÁCTER LATINO (P. 103)

1 villancico: kerstliedje **2 figurita:** figuurtje, beeldje **3 mula:** muildier **4 buey:** os **5 pastor:** herder **6 langostino:** grote garnaal **7 pavo:** kalkoen **8 campanada:** klokslag **9 churro:** in Spanje, reep gebakken deeg, meestal gedoopt in warme chocolademelk **10 bollo:** zoet broodje **11 cabalgata de los Reyes Magos:** optocht met de Drie Koningen te paard **12 camello:** kameel **13 sorteo:** loterij **14 intentar:** proberen **15 pasas:** rozijnen **16 brindar:** toosten **17 fuegos artificiales:** vuurwerk **18 practicante:** praktiserend **19 caracol:** slak **20 piñata:** piñata **21 peregrinación:** pelgrimstocht **22 posada:** herberg, pension **23 rosario:** rozenkrans **24 Misa del Gallo:** nachtmis **25 pesebre:** kribbe **26 descendiente:** nakomeling **27 cochinito:** speenvarken **28 barrio:** wijk **29 sobrar:** overhouden, te veel hebben **30 retransmitir:** uitzenden

EL ORIGEN DEL FLAMENCO (P. 111)

1 cante: flamencozang **2 cantaor:** flamencozanger **3 profundizar:** verdiepen **4 casta:** kaste **5 recorrer:** reizen, afleggen **6 dureza:** hardheid **7 orgullo:** trots **8 altanería:** hoogmoed, arrogantie **9 Inquisición:** Inquisitie **10 caníbal:** kannibaal **11 hechizo:** spreuk **12 hogar:** thuis **13 resignación:** berusting **14 intransigencia:** starheid **15 rebeldía:** opstandigheid **16 mezclar:** mengen, mixen **17 morisco:** Moors **18 frágil:** breekbaar **19 tímido:** verlegen **20 ternura:** tederheid **21 rabia:** boosheid

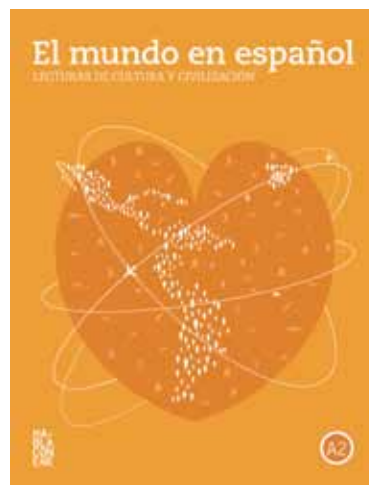
El mundo en español

LECTURAS DE CULTURA Y CIVILIZACIÓN

Títulos de la colección *El mundo en español* que puedes conseguir en hablaconene.com:



NIVEL B



NIVEL A2



NIVEL A - Junior

**HA-
BLA
CON
EÑE**

Habla con Eñe, S.L.

Gardenia, 36, 28109 Alcobendas, Madrid - España

Tlf: 0034 91 765 38 97 / e-mail: comercial@hablaconene.com